

COUPE FRANCOPHONE DES AFFAIRES « LE MOT D'OR » 2001

Mardi 20 mars 2001 de 14 h à 15 h

Identification du candidat :

Établissement :

Division :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du français des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

1^{ère} partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants et en justifiant votre proposition, un mot, un sigle ou une expression pour désigner en français :

a) Un robot logiciel assistant l'internaute pour ses achats en ligne. La fonction de ce type de robot logiciel consiste à parcourir la toile, à la place du consommateur, à la recherche de sites commerciaux offrant le produit désiré au meilleur prix. Le robot enregistre la demande, rôde à travers la toile à la recherche des sites marchands qui proposent l'article recherché aux prix les plus bas et présente les résultats sous la forme d'un tableau comparatif.

Réponse :

b) Les personnes consommant de manière excessive les émissions télévisées. Certains consommateurs de télévision passent la plus grande partie de leur temps de loisirs devant le petit écran, généralement affalés sur un canapé ou dans un fauteuil, quels que soient l'intérêt et la qualité des programmes proposés, et apparaissent ainsi comme de véritables drogués de la télévision.

Réponse :

c) Une société commerciale qui offre ses produits ou services exclusivement sur l'internet. À côté des entreprises de vente à distance qui interviennent de manière complémentaire sur la toile, il existe des sociétés qui vendent exclusivement de cette façon des services spécifiques à l'internet (services d'accès au réseau, sites portails, sites spécialisés dans le courtage en ligne...) ou même des produits traditionnels (livres, disques...).

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau "initiation" doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau "approfondissement" **quinze**, et les candidats du niveau "spécialisation" **vingt**.

Publication imprimée, sonore ou filmée, réalisée par une entreprise et destinée à ses différents collaborateurs	
Vente à distance utilisant les techniques de télécommunication ou radiodiffusion	
Cliant qui a conclu un contrat avec une société exploitant un service de télécommunication en vue de l'usage régulier de ce service	
Désignation conventionnelle permettant l'identification d'un utilisateur du courrier électronique et l'acheminement des messages qui lui sont destinés	
Prendre en location un véhicule de transport collectif soit pour un parcours précis, soit pour une durée déterminée	
Employé d'un magasin en libre service chargé d'assister la clientèle aux caisses de sortie	
Ordinateur portable sans clavier dans lequel les données sont saisies directement sur l'écran	
Billet permettant à un voyageur de fixer librement la date de son voyage	
Dans une messagerie électronique, espace de mémoire réservé à un abonné, dans lequel sont conservés les messages qui lui sont destinés et éventuellement les messages qu'il envoie	
Titre permettant d'obtenir des prestations ou des services payés d'avance ou non, notamment dans les hôtels et les restaurants (nuitées, hébergement, repas), ainsi que la location d'automobiles	
Grande surface de vente rassemblant plusieurs commerces et comprenant un parc de stationnement	
Conférence dans laquelle les interlocuteurs sont répartis dans deux lieux, ou plus, reliés entre eux par des moyens de télécommunication	
Se dit d'un voyageur qui n'utilise pas la réservation effectuée en sa faveur	
Se dit d'un moyen de paiement en monnaie fiduciaire (billets de banque et pièces métalliques)	
Ensemble de prestations de service (transport, hébergement, restauration, visites, excursions, distractions, etc.) proposé à prix fixe par un organisateur de voyages ou de séjours	
Partie rectangulaire de l'écran d'un ordinateur à l'intérieur de laquelle sont affichées les informations relatives à une activité déterminée	
Action consistant à réunir les envois de marchandises en provenance de plusieurs expéditeurs ou à l'adresse de plusieurs destinataires, et à organiser et faire exécuter l'acheminement du lot ainsi constitué par un transporteur	
Personne physique ou morale qui apporte un soutien matériel, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général	
Mercatique appliquée aux approvisionnements	
Exigence anticipée d'une créance, motivée, par exemple, par le non respect par le débiteur de ses obligations contractuelles	

3^{ème} partie : dites-le en français.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots étrangers ou relevant du français par des équivalents français. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent français.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Le talk-show était mené live par une animatrice glamour. Lorsqu'elle passa la parole à Valentin et qu'on braqua sur lui les sunlights, il éclata d'un rire sonore qui était son jingle et qui fit sursauter le caméraman. Ce rire le faisait passer pour un peu goofy. Au risque de paraître un has-been, il fit un flashback sur sa carrière. Non, ses parents ne faisaient pas partie de la jet-set mais appartenaient tout au plus à la middle-class. Il avait eu malgré cela une jeunesse assez cool, et même relax, plus portée vers le having-fun que vers le travail, n'hésitant pas à perdre son temps en regardant un soap dans un cinéma drive-in pour faire admirer sa voiture, qu'il avait tunée et customisée pour la rendre plus design. Il s'était ressaisi à temps et, après des études dans une business-school réputée, il était devenu un cost-killer efficace recherché par le big-business.

Mais il avait une âme de freelance et avait décidé de profiter de l'essor du web pour devenir e-businessman en lançant un commerce on-line en discount. Comme il était du genre click-and-mortar, il ne négligeait pas les contraintes en matière d'approvisionnements et de livraisons. Adeptes du B2C (business-to-consumer) et du group-buying pour ses achats personnels sur le Net, il faisait appel au B2B (business-to-business) par la même voie pour son entreprise. Il achetait ainsi à meilleur prix grâce à l'e-procurement et n'hésitait pas à externaliser le sourcing. Pour fidéliser ses clients, il pratiquait le one-to-one marketing.

L'émission terminée, il se contenta d'un quick-lunch dans un self-service et regagna son appartement. Il était en train de taper son business-plan sur son notebook lorsque le buzzer de son pager retentit : un e-mail venait de s'afficher sur le display. Le venture-capitaliste qu'il avait pressenti lui fixait un rendez-vous. Il allait pouvoir conclure au finish un deal avec lui. C'était une bonne nouvelle qui allait conforter son projet de partnership avec une start-up complémentaire de la sienne. Celle-ci détenait une excellente database d'adresses e-mail et son manager avait un know-how intéressant en marketing électronique.

4^{ème} partie : pour chacun des 2 mots suivants du français des affaires, choisissez (en mettant une croix dans la case correspondante) l'origine étymologique qui vous semble être la bonne :

Bogue (informatique) :

- bogue (français) : enveloppe de la châtaigne
- bolc'h (breton) : capsule de lin
- bug (anglais des États-Unis) : insecte
- boca (latin) : nom d'un poisson

@ (dit "a commercial" ou "arobas") :

- arroba (espagnol) : unité de poids
- ad (latin) : à, chez
- at (anglais) : à
- a rond bas (français) : terme de typographie

5^{ème} partie : sachez entreprendre en français. Présentez, en une vingtaine de lignes, votre propre projet de création d'entreprise ou un projet qui a été réalisé et auquel vous auriez aimé participer.